

JDF 1011

## Petition for Divorce or Legal Separation

التماس لطلب الطلاق أو التفريق القانوني

### 1. District Court

محكمة المنطقة

Colorado County: \_\_\_\_\_

مقاطعة كولورادو:

Mailing Address: \_\_\_\_\_

العنوان البريدي:

### 2. Parties to the Case

الطرفان في القضية

Petitioner: \_\_\_\_\_

مقدم الالتماس:

&

و

Respondent: \_\_\_\_\_

المدعى عليه:

(or Co-petitioner)

(أو مقدم الالتماس المشارك)

This box is for court use only.

هذا المربع مخصص للاستخدام من قبل المحكمة فقط.

### 3. Filed by

رُفعت من قبل

Name: \_\_\_\_\_

الاسم:

Mailing Address: \_\_\_\_\_

العنوان البريدي:

City: \_\_\_\_\_ St: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

المدنية:

الشارع:

الرمز البريدي:

Phone: \_\_\_\_\_

رقم الهاتف:

Email: \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني:

### 4. Case Details

تفاصيل القضية

Number: \_\_\_\_\_

الرقم:

Division: \_\_\_\_\_

القسم:

Courtroom: \_\_\_\_\_

قاعة المحكمة:

### 5. Case Type

نوع القضية

I request a: (check one)

أنا أطلب: (اختر واحدًا)

Divorce.

الطلاق.

Legal Separation.

التفريق القانوني.

From a: (check one)

من: (اختر واحدًا)

Marriage.

الزواج.

Civil Union.

الارتباط المدني.

Do you and your spouse have children? (check one)

هل لديكما أطفال؟ (اختر واحدًا)

No.

لا.

Yes.

نعم.

I file this under Colorado Revised Statute (C.R.S.) section (§) 14-10-106 or 106.5.

أقدم هذا بموجب قانون كولورادو المنقح (C.R.S.) القسم (§) 14-10-106 أو 106.5.

### 6. Parties Information

معلومات الطرفين

Also, file form JDF 1000 - Case Information Sheet with this Petition.

قدم أيضًا نموذج التسجيل JDF 1000 - صفحة معلومات القضية مع هذا الالتماس.

### Petitioner's Information (Pt)

معلومات مقدم الالتماس (Pt)

Full Legal Name: \_\_\_\_\_

الاسم القانوني الكامل:

Residential Address: \_\_\_\_\_

عنوان الإقامة:

How long have you lived in Colorado? (List dates MM/YY) from: \_\_\_\_\_ to: \_\_\_\_\_

منذ متى تعيش في كولورادو؟ (أدرج التواريخ شهر/سنة) من: \_\_\_\_\_ إلى: \_\_\_\_\_

### Respondent's (or Co-Petitioner) Information (R/C)

معلومات المدعي عليه (أو مقدم الالتماس المشارك) (R/C)

Full Legal Name: \_\_\_\_\_

الاسم القانوني الكامل:

Residential Address: \_\_\_\_\_

عنوان الإقامة:

How long have you lived in Colorado? (List dates MM/YY) from: \_\_\_\_\_ to: \_\_\_\_\_

منذ متى تعيش في كولورادو؟ (أدرج التواريخ شهر/سنة) من: \_\_\_\_\_ إلى: \_\_\_\_\_

## 7. Relationship Information

### معلومات العلاقة

The parties were married or entered a civil union:

كان الطرفان متزوجان أو مرتبطان ارتباطاً مدنياً:

a) On: (date) \_\_\_\_\_

في: (التاريخ)

b) In: (city/state or country) \_\_\_\_\_

في: (المدينة/الولاية أو البلد)

The parties separated on: (date) \_\_\_\_\_

انفصل الطرفان في: (التاريخ)

The marriage or civil union is irretrievably broken and cannot be repaired.

فُسخ الزواج أو الارتباط المدني بشكل لا رجعة فيه ولا يمكن إصلاحه.

## 8. Children

### الأطفال

Is either party expecting a child?  Yes.  No. \*

لا.

نعم.

هل ينتظر أحد الطرفين طفلاً؟

\* If you don't have children, skip to [Section 9].

إذا لم يكن لديك أطفال، تخطى إلى [القسم 9]. \*

### a) List of Children

#### قائمة بالأطفال

Also, list the children under 19 on page 2 of form *JDF 1000 – Case Information Sheet*.

أدرج أيضاً الأطفال تحت سن 19 في الصفحة 2 من النموذج *JDF 1000* – صفحة معلومات القضية.

List the name, age, and address of any living children from this marriage/civil union:

أدرج الاسم، والسن، والعنوان الخاص بأي طفل حي من هذا الزواج/الارتباط المدني:

1) Name: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

الاسم:

السن:

Address: \_\_\_\_\_

العنوان:

Pt is a:  Biological Parent.  Adopted (by decree) Parent.  \_\_\_\_\_

مقدم الائتماس هو:  الوالد البيولوجي.  الوالد المتبني (بموجب مرسوم قضائي).  \_\_\_\_\_

R/C is a:  Biological Parent.  Adopted (by decree) Parent.  \_\_\_\_\_

المدعي عليه (أو مقدم الائتماس المشارك) هو:  الوالد البيولوجي.  الوالد المتبني (بموجب مرسوم قضائي).  \_\_\_\_\_

2) Name: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

الاسم:

السن:

Address: \_\_\_\_\_

العنوان:

Pt is a:  Biological Parent.  Adopted (*by decree*) Parent.  \_\_\_\_\_

مقدم الائتماس هو:  الوالد البيولوجي.  الوالد المتبني (بموجب مرسوم قضائي).  \_\_\_\_\_

R/C is a:  Biological Parent.  Adopted (*by decree*) Parent.  \_\_\_\_\_

المدعي عليه (أو مقدم الائتماس المشارك) هو:  الوالد البيولوجي.  الوالد المتبني (بموجب مرسوم قضائي).  \_\_\_\_\_

3) Name: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

الاسم:

السن:

Address: \_\_\_\_\_

العنوان:

Pt is a:  Biological Parent.  Adopted (*by decree*) Parent.  \_\_\_\_\_

مقدم الائتماس هو:  الوالد البيولوجي.  الوالد المتبني (بموجب مرسوم قضائي).  \_\_\_\_\_

R/C is a:  Biological Parent.  Adopted (*by decree*) Parent.  \_\_\_\_\_

المدعي عليه (أو مقدم الائتماس المشارك) هو:  الوالد البيولوجي.  الوالد المتبني (بموجب مرسوم قضائي).  \_\_\_\_\_

List more children on JDF 1091.

أدرج المزيد من الأطفال على JDF 1091.

## b) Native American Indian Heritage

السكان الأصليين (الهنود الحمر)

Are the listed children Native American Indian?

Yes. \*  No.

هل الأطفال أعلاه من السكان الأصليين (الهنود الحمر)؟

نعم. \*  لا.

\* If yes: 1) Which tribe? \_\_\_\_\_

أي قبيلة؟ (إذا كانت الإجابة بنعم: 1)

2) Enrollment/Member Number: \_\_\_\_\_

رقم التسجيل/العضوية:

3) Also, file form: JDF 1350 – ICWA Assessment.

قدم أيضًا نموذج التسجيل: JDF 1350 – تقييم قانون حقوق الأطفال الأمريكيين الأصليين.

## c) Children's Residency

إقامة الأطفال

Have the children lived in Colorado for at least 182 days before this Petition was filed?

هل عاش الأطفال في كولورادو لمدة 182 يومًا على الأقل قبل تسجيل هذا الائتماس؟

(Or, since birth if the child is under six months old?)

Yes.  No. \*

(أو منذ الولادة إذا كان عمر الطفل أقل من ستة أشهر؟)

نعم.  لا. \*

\* If No: Where has that child been living?

إذا كانت الإجابة لا: أين كان يعيش هذا الطفل؟

Full Name of Child اسم الطفل الكامل	Name of Adult with whom Child Lived (if not parent) اسم البالغ الذي عاش معه الطفل (إذا لم يكن الوالد)	State Moved From الولاية التي انتقل منها	Date Moved to Colorado (MM/DD/YY) تاريخ الانتقال إلى كولورادو (شهر/يوم/سنة)

d) Other Adults

بالغون آخرون

Identify who the children have lived with over the past five years. Please identify that person's relationship to the children.

حدد الأشخاص الذين أقام معهم الأطفال خلال الخمس سنوات الماضية. يُرجى تحديد علاقة هذا الشخص بالأطفال.

Name الاسم	Address (with City/State/Zip) العنوان (مع المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	Time Period (Month/Year) الفترة الزمنية (شهر/سنة)	Relationship Type نوع العلاقة

The following people are not parties in this matter but have:

الأشخاص التالي ذكرهم ليسوا أطرافاً في هذه المسألة ولكن:

- physical custody of the children; or  
لديهم حضانة فعلية للأطفال; أو
- claim rights of parental responsibilities, legal custody, or parenting time.  
يطالبون بحقوق المسؤوليات الأبوية، أو الحضانة القانونية، أو وقت الأبوة.

Name of Person اسم الشخص	Address (with City/State/Zip) العنوان (مع المدينة/الولاية/الرمز البريدي)

e) Genetic Testing

الاختبارات الجينية

You can request genetic testing. The Court will not hold this request against you when deciding the case's outcome.

يمكنك طلب الاختبارات الجينية. لن تأخذ المحكمة هذه الطلبات ضدك في قرار القضية.

You must do testing and submit the results before the Court establishes who the parents are (*parentage*) and issues final orders. After that time, it may be too late to submit genetic testing evidence. The law that directs this process is C.R.S. § 14-10-124(1.5).

يجب عليك إجراء الاختبارات وتقديم النتائج قبل أن تقرر المحكمة من هم الوالدين (الأبوة) والمسائل والأوامر القضائية النهائية. قد يكون تقديم أية أدلة اختبارات جينية بعد ذلك الوقت متأخراً للغاية. القانون الذي يوجه هذه العملية هو C.R.S. § 14-10-124(1.5).

#### f) Child Support Services

خدمات إعالة الطفل

If checked, there's a case with Child Support Services (CSS).

في حالة وضع علامة، يوجد قضية مع مركز رعاية الطفل (CSS).

Case Number: \_\_\_\_\_ County: \_\_\_\_\_

رقم القضية: \_\_\_\_\_ المقاطعة: \_\_\_\_\_

### 9. Other Court Cases

قضايا المحكمة الأخرى

List all court proceedings involving the parties or children.

أدرج جميع إجراءات المحكمة التي تتضمن الطرفين أو الأطفال.

Name of Court اسم المحكمة	Case Number رقم القضية	State الولاية	Date of Proceeding تاريخ الإجراء	Type of Proceeding نوع الإجراء

Court proceedings that could affect this case: (*some examples*)

إجراءات المحكمة التي قد تؤثر على القضية: (بعض الأمثلة)

- Divorce Proceedings,  
إجراءات الطلاق،
- Enforcement of court orders,  
إنفاذ أوامر المحكمة،
- Domestic violence, domestic abuse, and protection/restraining orders,  
العنف الأسري، والعنف المنزلي، وأوامر الحماية/الحظر،
- Termination of parental rights and adoption cases.  
حالات إنهاء الحقوق الأبوية و التبني.

Has a court issued a protection/restraining order against any parties in the last two years?

هل أصدرت المحكمة أمر حماية/حظر ضد أي طرف في آخر سنتين؟

Yes. \*  No.

نعم. \*  لا.

**If yes, include the case information in the table above and:**

إذا كانت الإجابة بنعم، أدرج معلومات القضية في الجدول أعلاه:

Explain what happened in that case:

اشرح ما حدث في هذه القضية:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 10. Department Benefits

مزايا الإدارة

Has a party or child received Department of Human Services or Social Services benefits or services in the last five years?  Yes. \*  No.

هل حصل طرف أو طفل ما على مزايا أو خدمات إدارة الخدمات البشرية أو الخدمات الاجتماعية في آخر خمس سنوات؟  نعم. \*  لا.

\* If yes, 1) Benefit: \_\_\_\_\_

المزايا: (1) إذا كانت الإجابة بنعم، \*

2) From: (County) \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_

من: (المقاطعة) (2) الولاية

## 11. Name Restoration

استعادة الاسم

The  Petitioner  Co-Petitioner asks the Court to restore their prior full name to:

الملتمس  الملتمس المشارك يطلب من المحكمة استعادة الاسم الكامل السابق له:

(List prior first, middle, and last name) \_\_\_\_\_

(أدرج الاسم السابق الأول، والوسط، والأخير)

## 12. Relief Requested

الإتصاف المطلوب

I/We ask the court to make orders regarding the marriage or civil union status, division of property and debts, and creation of a parenting plan and child support if applicable.

أنا/نحن نطلب من المحكمة إصدار أوامر بشأن حالة الزواج أو الارتباط المدني، وتقسيم الممتلكات والديون، وإنشاء خطة رعاية الطفل وإعالة الطفل إن أمكن.

Also, issue orders to/for: (check all that apply)

وأيضاً، إصدار أوامر ل/لصالح: (حدد كل ما ينطبق)

Spousal Support (maintenance/alimony).

النفقة الزوجية (النفقة).

Pay my lawyer's fees and court costs.

سداد رسوم المحامي الخاص بي وتكاليف المحكمة.

Other: \_\_\_\_\_

أخرى:

### 13. Automatic Court Orders (Temporary Injunction)

أوامر قضائية تلقائية (أمر مؤقت)

As soon as you file this Petition, you must obey these orders:

يجب عليك اتباع هذه الأوامر بمجرد أن تقدم هذا الالتماس:

a) Do *not* sell, transfer, assign, borrow against, hide, or get rid of any marital property without permission of the other party or the court. You may use your income for your usual business expenses and life necessities.

لا يجوز بيع أو نقل أو التنازل أو الاقتراض مقابل أو إخفاء أو التخلص من أي ممتلكات زوجية دون إذن الطرف الآخر أو المحكمة. يمكنك استخدام دخلك لتغطية نفقات عمالك المعتادة وضروريات حياتك المعتادة.

b) Do *not* disturb the peace of the other parent or parties in this case.

لا تزعج الوالد الآخر أو الأطراف الأخرى في هذه القضية.

c) Only take the children, in this case, out of the state with permission from the Court or the other party.

لا تأخذ الأطفال في هذه القضية خارج الولاية دون إذن من المحكمة أو الطرف الآخر.

d) Do *not* stop paying, cancel, or make any changes to health, homeowner's, renter's, automobile, or life insurance policies that cover the children or a party in this case or that name a child or a party as a beneficiary.

لا تلغي، أو تتوقف عن سداد، أو تجري أي تغييرات على بوالص التأمين الصحي، أو وثيقة مالك المنزل، أو المستأجر، أو وثيقة خاصة بالسيارات، أو بوالص التأمين على الحياة التي تغطي أطفالاً أو طرفاً في هذه القضية أو وثيقة تحدد طفلاً أو طرفاً كمستفيد.

**Exception:** You may change insurance coverage if you have written permission from the other parent or party or a court order and give at least 14 days' Notice to the other party. C.R.S. §§ 14-10-107, 108.

استثناء: يمكنك إجراء تغييرات على التغطية التأمينية إذا كان لديك إذن كتابي من الوالد الآخر أو الطرف الآخر أو أمر محكمة، وتقديم إشعار قبل 14 يوماً على الأقل للطرف الآخر. C.R.S §§ 14-10-107, 108.

You must obey these orders until this case is finalized or dismissed or the Court changes these orders. To request a change, you may use form *JDF 1314 – General Motion*.

يجب أن تمتثل لهذه الأوامر حتى الانتهاء من هذه القضية أو رفضها أو حتى تغير المحكمة هذه الأوامر. يمكنك استخدام النموذج *JDF 1314* – المقترح العام لطلب تغيير ما.

## 14. Verified Signature

التوقيع الموثق

### Petitioner

مقدم الالتماس

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

أقر تحت طائلة عقوبة الحنث باليمين بموجب قانون كولورادو أن ما سبق صحيح وحقيقي.

Executed on the (date) \_\_\_\_\_ day of (month) \_\_\_\_\_ (year) \_\_\_\_\_  
تحرر المستند في (التاريخ) \_\_\_\_\_ يوم (شهر) \_\_\_\_\_ (سنة) \_\_\_\_\_

at City: (or other location) \_\_\_\_\_  
في المدينة: (أو موقع آخر) \_\_\_\_\_

and State: (or country) \_\_\_\_\_  
و الولاية: (أو البلد) \_\_\_\_\_

Print Your Name: \_\_\_\_\_  
اكتب اسمك: \_\_\_\_\_

Your Signature: \_\_\_\_\_  
توقيعك: \_\_\_\_\_

Lawyer Signature: (If any) \_\_\_\_\_  
توقيع المحامي: (إن وجد) \_\_\_\_\_

### Co-Petitioner (if any)

الملتزم المشارك (إن وجد)

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

أقر تحت طائلة عقوبة الحنث باليمين بموجب قانون كولورادو أن ما سبق صحيح وحقيقي.

Executed on the (date) \_\_\_\_\_ day of (month) \_\_\_\_\_ (year) \_\_\_\_\_  
تحرر المستند في (التاريخ) \_\_\_\_\_ يوم (شهر) \_\_\_\_\_ (سنة) \_\_\_\_\_

at City: *(or other location)* \_\_\_\_\_  
في المدينة: (أو موقع آخر)

and State: *(or country)* \_\_\_\_\_  
و الولاية: (أو البلد)

Print Your Name: \_\_\_\_\_  
اكتب اسمك:

Your Signature: \_\_\_\_\_  
توقيعك:

Lawyer Signature: *(If any)* \_\_\_\_\_  
توقيع المحامي: (إن وجد)